

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 314

Volume 37

7 December 1994

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Council Regulation (EC) No 2965/94 of 28 November 1994 setting up a Translation Centre for bodies of the European Union 1
- ★ Commission Regulation (EC) No 2966/94 of 5 December 1994 concerning the stopping of fishing for anchovy by vessels flying the flag of France 6
- ★ Commission Regulation (EC) No 2967/94 of 5 December 1994 concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of Denmark 7
- ★ Commission Regulation (EC) No 2968/94 of 5 December 1994 concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of Denmark 8
- ★ Commission Regulation (EC) No 2969/94 of 5 December 1994 concerning the stopping of fishing for Atlantic redfish by vessels flying the flag of a Member State 9
- ★ Commission Regulation (EC) No 2970/94 of 6 December 1994 amending Regulation (EEC) No 1725/92 laying down detailed implementing rules for the specific measures for supplying the Azores and Madeira with products from the pigmeat sector 10
- ★ Commission Regulation (EC) No 2971/94 of 6 December 1994 fixing, for the period from 1 January to 30 June 1995, the quota for imports into Spain of meat of domestic rabbits from third countries and certain detailed rules for the application thereof 12
- Commission Regulation (EC) No 2972/94 of 6 December 1994 amending Regulation (EC) No 2117/94 and increasing to 895 911 tonnes the amount of cereals held by the Spanish intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened 14
- Commission Regulation (EC) No 2973/94 of 6 December 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 15
- Commission Regulation (EC) No 2974/94 of 6 December 1994 fixing the aid for cotton 17

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 2965/94

of 28 November 1994

setting up a Translation Centre for bodies of the European Union

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas, further to the decision of 29 October 1993 taken by common agreement between the Representatives of the Governments of the Member States, meeting at Head of State and Government level, on the location of the seats of certain bodies and departments of the European Communities and of Europol⁽¹⁾, the Representatives of the Governments of the Member States adopted by common agreement a declaration on the establishment of a Translation Centre for the bodies of the Union within the Commission's translation departments located in Luxembourg to provide the necessary translation services for the operation of the bodies whose seats were determined by the decision of 29 October 1993, with the exception of the European Monetary Institute;

Whereas the establishment of a single specialized centre provides a practical solution to the problem of meeting the translation needs of a large number of bodies in various locations throughout the Union;

Whereas the rules governing the Translation Centre should enable it to provide services to bodies with legal personality administrative independence and their own budgets, while maintaining an operational link with the Commission;

Whereas the Treaty does not provide specific powers of action for the adoption of this Regulation, other than those contained in Article 235,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A Translation Centre for the bodies of the Union (hereinafter referred to as 'the Centre') is hereby established.

⁽¹⁾ OJ No C 323, 30. 11. 1993, p. 1.

Article 2

1. The Centre shall provide the necessary translation services for the operation of the following bodies:

- the European Environment Agency,
- the European Training Foundation,
- the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction,
- the European Agency for the Evaluation of Medical Products,
- the Agency for Health and Safety at Work,
- the Office for Harmonization in the Internal Market (trade marks, designs and models),
- the European Police Office (Europol) and the Europol Drugs Unit.

The Centre and each of the bodies mentioned above shall make arrangements covering the ways in which they will cooperate.

2. Bodies set up by the Council other than those referred to in paragraph 1 may have access to the services of the Centre on the basis of arrangements to be agreed with the Centre.

Article 3

1. The Centre shall have legal personality.
2. To enable it to perform the tasks assigned to it, the Centre shall, in all Member States have the most extensive legal capacity accorded to legal persons under their laws.

Article 4

1. The Centre shall have a Management Board consisting of:

- (a) a representative from each of the bodies listed in Article 2 (1); any arrangement referred to in Article 2 (2), may envisage a representation of the body party to that arrangement;
- (b) a representative from each of the Member States of the European Union; and
- (c) two representatives from the Commission.

2. Alternates for the representatives mentioned in paragraph 1 shall be appointed to replace the representatives in their absence.

3. The Management Board shall be chaired by one of the Commission representatives.

Article 5

1. Members of the Management Board shall be appointed for three years.

2. The appointment of members of the Management Board shall be renewable.

Article 6

1. The Chairman shall call a meeting of the Management Board at least twice a year and if at least one third of the members referred to in Article 4 (1) (a) so request.

2. Decisions of the Management Board shall be taken by a two-thirds majority.

3. Each member of the Management Board shall have one vote.

4. The Chairman shall not vote.

Article 7

The Management Board shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 8

1. The Management Board shall adopt the Centre's annual work programme on the basis of a draft prepared by the Director.

2. The programme may be adapted during the year by the procedure referred to in paragraph 1.

3. By 31 January each year at the latest, the Management Board shall adopt an annual report on the Centre's activities. The Director shall communicate it to the bodies listed in Article 2 and to the European Parliament, the Council, the Commission and the Court of Auditors.

Article 9

1. The Centre shall be under the authority of a Director appointed by the Management Board on a proposal from the Commission for a period of five years; the appointment shall be renewable.

2. The Director shall be the legal representative of the Centre. He or she shall be responsible for:

- the proper preparation and implementation of the work programme and of the decisions taken by the Management Board,
- day-to-day administration,
- the performance of the tasks assigned to the Centre,
- the implementation of the budget,
- all staff matters, and
- the preparation of the Management Board meetings.

3. The Director shall be accountable to the Management Board.

Article 10

1. Estimates shall be drawn up of all the Centre's revenue and expenditure for each financial year, which shall correspond to the calendar year, and shall be entered in the Centre's budget.

2. (a) The revenue and the expenditure shown in the Centre's budget shall be in balance.

(b) Subject to the provisions set out in subparagraph (c) the revenue shall come from the payments made by the bodies serviced by the Centre in return for work performed by it.

(c) In the start-up period, which shall not exceed three budgetary exercises:

- the bodies serviced by the Centre shall contribute a lump sum which will be a percentage of their budget, based on the best possible information, and which will be adjusted in the light of the actual work performed,
- a contribution may be made from the general budget of the European Communities to the Centre to ensure its operation.

3. The expenditure of the Centre shall include staff remuneration, administrative and infrastructure expenses and operation costs.

Article 11

1. Before the review provided for in Article 19, any body referred to in Article 2 (1) which is experiencing particular difficulties in connection with the provision of services by the Centre may approach the Centre in order to seek the most appropriate solutions to those difficulties.

2. If it proves impossible to arrive at such solutions within three months, the body in question may send a duly substantiated communication to the Commission, so that the Commission can take the necessary measures and, if appropriate, organize, under the auspices of the Centre and with its assistance, more systematic recourse to third parties for translation of the documents concerned.

Article 12

The Commission will provide the Centre, on the basis of arrangements to be concluded with the Centre, against reimbursement of costs, with the following assistance :

1. support services : terminology, data bases, documentation, machine translation, training and records of free-lance translators as well as the secondment of officials to posts at the Centre ;
2. the management of basic administrative services : payment of salaries, provision of health insurance, pension schemes, organization of social services.

Article 13

1. By 31 March each year, the Director shall draw up a draft statement of estimates of the Centre's revenue and expenditure for the following financial year and shall transmit them to the Management Board, together with an establishment plan.

2. The Management Board shall adopt the statements of estimates accompanied by the establishment plan and shall transmit them immediately to the Commission, which, on that basis, shall establish the estimates corresponding to the subsidies granted to the bodies listed in Article 2 in the preliminary draft budget which it places before the Council pursuant to Article 203 of the Treaty.

3. The Management Board shall adopt the Centre's budget before the beginning of the financial year, adjusting it where necessary to the payments made by the bodies mentioned in Article 2.

Article 14

1. The Director shall implement the Centre's budget.
2. Monitoring of the commitment and payment of all the Centre's expenditure and of the establishment and recovery of all the Centre's revenue shall be carried out by the Commission's Financial Controller.
3. By 31 March each year, the Director shall send the Commission, the Management Board and the Court of Auditors the accounts for all the Centre's revenue and expenditure in respect of the preceding financial year. The Court of Auditors shall examine them in accordance with Article 188c of the Treaty.
4. The Management Board shall give a discharge to the Director of the Centre in respect of implementation of the budget.

Article 15

After consulting the Commission and the Court of Auditors, the Management Board shall adopt internal financial

provisions specifying, in particular, the procedure for establishing and implementing the Centre's budget.

Article 16

The Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities shall apply to the Centre.

Article 17

1. The staff of the Centre shall be subject to the rules and regulations applying to officials and other servants of the European Communities.

2. In respect of its staff, the Centre shall exercise the powers which have been devolved to the appointing authority.

3. The Management Board, in agreement with the Commission, shall adopt the necessary implementing provisions to ensure, *inter alia*, the confidentiality of certain work.

Article 18

1. The contractual liability of the Centre shall be governed by the law applicable to the contract in question.

The Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction to give judgment pursuant to any arbitration clause contained in contracts concluded by the Centre.

2. In the case of non-contractual liability, the Centre shall, in accordance with the general principles common to the laws of the Member States make good any damage caused by its servants in performance of their duties.

The Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction in any dispute relating to compensation for such damage.

3. The personal liability of the servants of the Centre shall be governed by the relevant provisions applying to them.

Article 19

The operating procedures of the Centre as defined in this Regulation may be reviewed by the Council on the basis of a proposal from the Commission and after the Opinion of the European Parliament has been given, no later than three years after the end of the start-up period of the Centre, which will not exceed three budgetary years.

Article 20

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 November 1994.

For the Council

The President

K. KINKEL

STATEMENT 1

STATEMENT BY THE COUNCIL

The Council attaches the utmost importance to ensuring proper application of the principles of efficiency and value for money.

In this respect it recalls that the Financial Regulation contains the following provisions:

'The Budget appropriations must be used in accordance with the principles of sound financial management, and in particular those of economy and cost-effectiveness. Quantified objectives must be identified and the progress of their realization monitored.

For activities of an operational nature, the financial statement shall include appropriate justification of the sums to be contributed by the Community, supported, if appropriate, by relevant statistical data.'

STATEMENT 2

JOINT STATEMENT BY THE COUNCIL AND THE COMMISSION

On the occasion of the setting up of the Translation Centre, the Council and the Commission confirm that the Centre should be organized in such a way as to enable the official languages of the European Communities to be treated on an equal footing, without prejudice to any specific provisions on the language usage of the various bodies on behalf of which the Centre operates.

STATEMENT 3

**JOINT STATEMENT BY THE COUNCIL AND THE COMMISSION REGARDING
ARTICLE 17**

The Council and the Commission consider that, in view of its tasks and the structure of its budget, the Translation Centre should make use of staff management procedures that are as flexible as possible without jeopardizing the performance of its role.

STATEMENT 4

STATEMENT BY THE COUNCIL REGARDING ARTICLE 17

The Council requests the Commission to :

- submit by the end of 1994 a report to the extent to which the provisions of Article 5 of Annex VIII to the Staff Regulations continue to be justified and in particular considering their cost-effectiveness,
- submit appropriate proposals for the reform of those provisions in the light of that report.

STATEMENT 5

STATEMENT BY THE GERMAN DELEGATION REGARDING ARTICLE 17

Despite having serious reservations, the Federal Republic of Germany agrees to the compromise regarding Article 17 so as not to compromise the consensus among Member States and the start of the Centre's operations. It considers that a revision of the contested provision continues to be required as a matter of urgency. While giving its approval, it does so in the hope that the call made today will finally lead to proposals from the Commission to that effect.

STATEMENT 6

STATEMENT BY THE COMMISSION

The Commission will take the initiative, in accordance with its powers, of proposing in the Heads of Administration Group the rapid creation under the aegis of this Group of an Interinstitutional Committee for Translation with the task of promoting coordination among the translation services of the various institutions, including the Translation Centre for the bodies of the Union.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2966/94
of 5 December 1994
concerning the stopping of fishing for anchovy by vessels flying the flag of
France

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy ⁽¹⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3676/93 of 21 December 1993 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1994 and certain conditions under which they may be fished ⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 2761/94 ⁽³⁾, provides for anchovy quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of anchovy in the waters of ICES division VIII by vessels flying the flag of France or

registered in France have reached the quota allocated for 1994,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of anchovy in the waters of ICES division VIII by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1994.

Fishing for anchovy in the waters of ICES division VIII by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1994.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 294, 15. 11. 1994, p. 2.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2967/94
of 5 December 1994
concerning the stopping of fishing for saithe by vessels flying the flag of
Denmark

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy ⁽¹⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3676/93 of 21 December 1993 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1994 and certain conditions under which they may be fished ⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 2761/94 ⁽³⁾, provides for saithe quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC-zone), III a; III b, c, d (EC-zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark have reached the quota allocated for 1994; whereas Denmark has prohibited fishing for this stock as

from 7 November 1994; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of saithe in the waters of ICES divisions II a (EC-zone), III a; III b, c, d (EC-zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark are deemed to have exhausted the quota allocated to Denmark for 1994.

Fishing for saithe in the waters of ICES divisions II a (EC-zone), III a; III b, c, d (EC-zone) and IV by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 7 November 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1994.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 294, 15. 11. 1994, p. 2.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2968/94

of 5 December 1994

concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of Denmark

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy ⁽¹⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3676/93 of 21 December 1993 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1994 and certain conditions under which they may be fished ⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 2761/94 ⁽³⁾, provides for herring quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of herring in the waters of ICES division IV c (excluding Blackwater stock) and VII d by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark have reached the quota allocated for 1994; whereas Denmark has prohibited fishing for this stock as

from 17 November 1994; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of herring in the waters of ICES divisions IV c (excluding Blackwater stock) and VII d by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark are deemed to have exhausted the quota allocated to Denmark for 1994.

Fishing for herring in the waters of ICES division IV c (excluding Blackwater stock) and VII d by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 17 November 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1994.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 294, 15. 11. 1994, p. 2.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2969/94

of 5 December 1994

concerning the stopping of fishing for Atlantic redfish by vessels flying the flag of a Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy⁽¹⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3680/93 of 20 December 1993 laying down certain conservation and management measures for fishery resources in the Regulatory Area as defined in the Convention on Future Multilateral Cooperation in the North West Atlantic Fisheries⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 1043/94⁽³⁾, provides for Atlantic redfish quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota available for Member States;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of Atlantic redfish in the waters of NAFO-zone 3M by vessels flying the flag of a Member

State or registered in a Member State have reached the quota available for Member States for 1994,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of Atlantic redfish in the waters of NAFO-zone 3M by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State are deemed to have exhausted the quota available for Member States for 1994.

Fishing for Atlantic redfish in the waters of NAFO-zone 3M by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1994.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 42.

⁽³⁾ OJ No L 114, 5. 5. 1994, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2970/94**of 6 December 1994****amending Regulation (EEC) No 1725/92 laying down detailed implementing rules for the specific measures for supplying the Azores and Madeira with products from the pigmeat sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1600/92 of 15 June 1992 introducing specific measures for the Azores and Madeira concerning certain agricultural products ⁽¹⁾, as amended by Commission Regulation (EEC) No 1974/93 ⁽²⁾, and in particular Article 10 thereof,Whereas Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1725/92 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2386/94 ⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the application of the supply measures fixes the quantities of the forecast supply balance with products from the pigmeat sector which benefit from exemption from the levy on imports from third countries, or which benefit from Community aid;

Whereas, in order to support the development of local production in the islands, the provisional balance sheet

should be amended for the period from 1 July 1994 to 30 June 1995;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 1725/92 is hereby replaced by the Annex hereto.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 December 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 26.⁽³⁾ OJ No L 179, 1. 7. 1992, p. 95.⁽⁴⁾ OJ No L 255, 1. 10. 1994, p. 94.

*ANNEX**'ANNEX I*

**Forecast supply balance for Madeira regarding products from the pigmeat sector for the period
1 July 1994 to 30 June 1995**

CN code	Description of goods	Quantity (tonnes)
ex 0203	Meat of domestic swine, fresh, chilled, or frozen	1 000'

COMMISSION REGULATION (EC) No 2971/94

of 6 December 1994

fixing, for the period from 1 January to 30 June 1995, the quota for imports into Spain of meat of domestic rabbits from third countries and certain detailed rules for the application thereof

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 491/86 of 25 February 1986 laying down detailed rules concerning quantitative restrictions on imports into Spain of certain agricultural products from third countries⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 3296/88⁽²⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the 1994 quota for imports into Spain of meat of domestic rabbits from third countries is set out in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 3319/93⁽³⁾; whereas this quota should be increased for 1995 by the minimum rate of increase of 10 % laid down in Article 3 of the said Regulation;

Whereas, however, quantitative limits are prohibited by the Agreement on Agriculture concluded as part of the GATT Uruguay Round trade negotiations and which is due to apply from 1 July 1995; whereas, therefore, a quota should only be opened for the first half of 1995;

Whereas to ensure proper management of the quota, applications for import authorizations should be subject to the lodging of a security to cover, as a primary requirement within the meaning of Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2220/85⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3403/93⁽⁵⁾, the effective importation of the goods;

Whereas provision should be made for Spain to communicate information to the Commission on the application of the quota;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Eggs and Poultrymeat,

Article 1

The quota for the period from 1 January to 30 June 1995 that the Kingdom of Spain may apply, pursuant to Article 77 of the Act of Accession, to imports of meat and edible meat offal of rabbits falling within CN codes 0208 10 11 and 0208 10 19 from third countries shall be 472 tonnes.

Article 2

1. The Spanish authorities shall issue import authorizations so as to ensure a fair allocation of the available quantity between the applicants.

2. Applications for import authorizations shall be subject to the lodging of a security. The primary requirement within the meaning of Article 20 of Regulation (EEC) No 2220/85 covered by the security shall consist in the effective importation of the goods.

Article 3

The minimum rate of progressive increase in the quota shall be 10 % applicable at the beginning of each year.

The increase shall be added to each quota and the next increase calculated on the basis of the figure thus obtained.

Article 4

1. The Spanish authorities shall inform the Commission of the measures which they adopt for the implementation of Article 2.

2. They shall transmit, not later than the 15th of each month, the following information concerning the import authorizations issued in the preceding months:

- the quantities covered by the import authorizations issued, by country of provenance,
- the quantities imported, by country of provenance.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 54, 1. 3. 1986, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 293, 27. 10. 1988, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 298, 3. 12. 1993, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 310, 14. 12. 1993, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 December 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 2972/94
of 6 December 1994

amending Regulation (EC) No 2117/94 and increasing to 895 911 tonnes the amount of cereals held by the Spanish intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94 ⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 120/94 ⁽⁴⁾, lays down the procedures and conditions governing the offer for sale of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 2117/94 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2786/94 ⁽⁶⁾, opened a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 795 911 tonnes of cereals held by the Spanish intervention agency;

Whereas in the present situation on the market the quantity of cereals held by the Spanish intervention agency put

up for sale on the internal market of the Community should be increased to 895 911 tonnes;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EC) No 2117/94 '706 053 tonnes of barley' is replaced by '806 053 tonnes of barley'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 December 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

⁽⁴⁾ OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 224, 30. 8. 1994, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 296, 17. 11. 1994, p. 19.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2973/94
of 6 December 1994
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 133/94 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EC) No 1957/94 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2950/94 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EC) No 1957/94 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 5 December 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 December 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 December 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 22, 27. 1. 1994, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 88.

⁽⁶⁾ OJ No L 310, 3. 12. 1994, p. 67.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 December 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽³⁾
1701 11 10	29,81 ⁽¹⁾
1701 11 90	29,81 ⁽¹⁾
1701 12 10	29,81 ⁽¹⁾
1701 12 90	29,81 ⁽¹⁾
1701 91 00	35,04
1701 99 10	35,04
1701 99 90	35,04 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2974/94
of 6 December 1994
fixing the aid for cotton

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 thereto, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Protocol 14 annexed thereto, and Commission Regulation (EEC) No 4006/87⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2169/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of aid for cotton⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1554/93⁽³⁾, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas the amount of the additional aid referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2169/81 was fixed by Commission Regulation (EC) No 2141/94⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2951/94⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EC) No 2141/94 to

the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as shown in Article 1 to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The aid for unginned cotton provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2169/81 shall be ECU 47,165 per 100 kilograms.

2. However, the amount of the aid will be replaced with effect from 7 December 1994 to take account of the amendments to be made to the maximum guaranteed quantity system.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 December 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 December 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 228, 1. 9. 1994, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 310, 3. 12. 1994, p. 69.